

# I n h a l t

	Seite
Einleitung	
a. Die Lyrik im Rahmen des Literaturangebots im Englischunterricht der Oberstufe des Gymnasiums.....	1
b. Die Problematik der Vorgaben zur Text- bearbeitung.....	11
c. Die Problematik der Verwendung von Begriffs- sprache bei der schriftlichen Text- interpretation im Fremdsprachen- unterricht.....	17
1. Die Voraussetzungen für das Zustandekommen der Klassenarbeiten.....	20
2. Zur Anlage der Klassenarbeiten.....	25
2.1 Vorgaben zur Aufgabenstellung.....	25
2.2 Diakritisches Kommentieren der Textvorlage..	25
2.3 'Explication of the topic'.....	26
2.4 Paraphrase.....	26
2.5 Interpretation.....	27
3. Bewertungskriterien der Klassenarbeiten.....	30
3.1 Aspekt und Beitrag.....	30
3.2 Unteraspekt.....	30
3.3 Punktwertung der Beiträge.....	31
3.3.1 Ohne Bewertung.....	32
3.3.2 Bewertungsstufe 'a'.....	32
3.3.3 Bewertungsstufe 'b'.....	32
3.3.4 Bewertungsstufe 'c'.....	33
3.4 P/B - Wert.....	35
3.5 Dichte der Arbeit.....	36

4.	Korrekturen der Auszüge und Zeichenerklärung	38
4.1	Korrekturen der Auszüge.....	38
4.2	Zeichenerklärung.....	38
5.	Erläuterung des Bewertungs- und Zeichensystems anhand von Beispielen aus dem 'Komplex' Nr. 15.....	42
6.	Ergebnisse aus der Untersuchung der Klassenarbeiten.....	63
6.1	Mittelwerte der Ergebnisse, die die Schüler mit den Texten erzielten.....	63
6.2	Die Durchschnittsleistungen der sechs Abiturjahrgänge an den jeweils von ihnen bearbeiteten Gedichten.....	69
6.3	Die Durchschnittsleistungen der Jahrgangsstufen 12 und 13 an den jeweils von ihnen bearbeiteten Gedichten.....	71
6.4	Die Durchschnittsleistungen der sechs Abiturjahrgänge an den jeweils von ihnen bearbeiteten Gedichten, unterschieden nach Jungen und Mädchen.....	73
6.5	Leistungsvermögen und Eignungswert.....	75
6.6	Übersicht der durchschnittlichen Leistungsmerkmale (DLM) der Schüler, in alphabetischer Reihenfolge innerhalb der einzelnen Abiturjahrgänge geordnet.....	78
6.7	Ermittlung der Eignungswerte der Texte am Maßstab des fiktiven Durchschnittsschülers (FD).....	80
6.8	Erläuterung der Eintragungen auf der Meßliste.....	85
7.	Zum Wahlverhalten der Schüler.....	88
7.1	Lyrik und Prosa.....	88
7.2	Entscheidung für oder 'wider' den 'ergiebigeren' Text.....	90
8.	Untersuchung der Ursachen für den Befund - Kurzcharakteristik der Texte und Aufschlüsselung der Komplexe zur Ermittlung der Gründe für die unterschiedliche Eignung der Texte.....	93

8.1	Gedichte der Thematik 'Naturverehrung'.....	94
8.1.1	Whitman, <u>When I heard the learned astronomer</u>	94
8.1.2	Turner, <u>The Music of a Tree</u> .....	97
8.1.3	Moore, <u>'Tis the last rose of summer</u> .....	100
8.1.4	Wordsworth, <u>The Solitary Reaper</u> .....	104
8.1.5	Gould, <u>Wander-Thirst</u> .....	108
8.1.6	Wordsworth, <u>Upon Westminster Bridge</u> .....	111
8.1.7	Wordsworth, <u>Lines Written in Early Spring</u> ...	114
8.1.8	Cowper, <u>The Poplar-Field</u> .....	118
8.1.9	Arnold, <u>Dover Beach</u> .....	121
8.1.10	Zusammenfassung.....	126
8.2	Gedichte mit sozialkritischer Thematik.....	131
8.2.1	Arnold, <u>West London</u> .....	131
8.2.2	Robinson, <u>Richard Cory</u> .....	134
8.2.3	Blake, <u>The Chimney Sweeper</u> .....	139
8.2.4	Sandburg, <u>I am the people, the mob</u> .....	141
8.2.5	Wilde, <u>The Ballad of Reading Gaol (VI)</u> .....	144
8.2.6	Zusammenfassung.....	147
8.3	Liebesgedichte.....	151
8.3.1	Foster, <u>Jeanie with the light brown hair</u> ....	151
8.3.2	Spenser, <u>One day I wrote her name</u> .....	154
8.3.3	Shelley, <u>Lines</u> .....	158
8.3.4	Bayley, <u>Long, long ago</u> .....	161
8.3.5	Dresser, <u>On the Banks of the Wabash Far Away</u>	164
8.3.6	Zusammenfassung.....	166
8.4	Gedichte mit lebensphilosophischer Thematik.	168
8.4.1	Bacon, <u>In Vitam Humanam</u> .....	168
8.4.2	Frost, <u>Stopping by Woods on a Snowy Evening</u> .	172
8.4.3	Sir John Davies, aus <u>Nosce Teipsum</u> .....	176

VIII

8.4.4	Raleigh, <u>What is our life?</u> .....	180
8.4.5	Zusammenfassung.....	183
8.5	Kriegsgedichte.....	188
8.5.1	Sassoon, <u>The Glory of Women</u> .....	188
8.5.2	Cummings, <u>my sweet old etcetera</u> .....	191
8.5.3	Auden, <u>They are and suffer</u> .....	194
8.5.4	Zusammenfassung.....	198
8.6	Gedichte mit unterschiedlicher Thematik.....	200
8.6.1	Joyce, <u>I hear an army charging upon the land</u>	200
8.6.2	Sandburg, <u>Chicago</u> .....	203
8.6.3	Key, <u>The Star-Spangled Banner</u> .....	207
8.6.4	W. H. Davies, <u>The Truth</u> .....	210
8.6.5	Yeats, <u>The Fiddler of Dooney</u> .....	215
8.6.6	Eliot, <u>Out of the formless stone</u> .....	218
8.6.7	Zusammenfassung.....	222
9.	Anmerkungen zu einigen Äußerungen von Schülern über Gesichtspunkte der Arbeit mit Gedichten im Englischunterricht der Oberstufe.....	225
9.1	Thematik - 'Identifikation'.....	225
9.2	Sprache - 'Verständlichkeit'.....	230
10.	Möglichkeiten und Grenzen einer Arbeit mit Gedichten im Englischunterricht der Oberstufe.....	234
	Anmerkungen.....	242
	Benutzte Literatur.....	293